

ELGOIBARKO UDALA*Iragarkia*

Elgoibarko San Lazaro Egoitzako Barne Araudiaren aldatutako hasiera bateko onarpena argitaratu ondoren, eta 7/1985 Legearen 49.c artikuluan zehazten den legezko epean jendarean egon eta inolako erreklamaziorik egon ez denez, behin betiko onartutzat jotzen da.

Ondorioz, eta Toki Jaurpidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan jasotakoari jarraiki, aipaturiko Ordenantza osorik argitaratuko da.

Elgoibar, 2010eko ekainaren 11.—Alfredo Etxeberria Murua, Alkatea.

(2329)

(7331)

BARNE ARAUDIA*1. Sarrera.*

San Lazaro Zaharren Egoitza Autonomiadun Erakundeak adineko pertsonen ongizatea erdiestea du helburu eta, horretarako, pertsona hauen premiak orokorrean asetzea bideratzen du arreta, bakoitzaren egoera fisikoa, psikikoa eta soziala mantendu eta hobetu ahal izateko.

Egoitzaren antolakuntza funtzión ala etxeko bizikidetzaplanteamendutik ahalik eta hurbilen dagoen giroa sortzera zuzenduta dago.

Kontuan izan behar dira egoitzan bizi diren pertsona nagusien ezaugarrien aniztasuna, egoitzaren egitura arkitektonikoa, eta norbanakoaren bizimodua eta taldekua uztartu beharra. Horretaz gain, eraginkortasunari eta efizientziari buruzko irizpideak norbanakoaren arretan izan beharreko mugak markatzen ditu.

2. Araudiaren helburua.

Barne Araudi honek zerbitzuen funtzión amendua eta adineko pertsonen, hauen senitartekoen, legezko arduradunen edo adiskideen eta egoitzako langileen arteko bizikidetzara araupe-tuko dituzten arauak ezartzea du helburu.

3. Araudiaren erabilera.

Barne Araudia egoiliar edo erabiltzaileei eta hauen senitartekoei entregatzen zaie egoitzan sartu aurreko elkarrizketa egiten denean, denak behar bezala informatuta egon daitezen zentroari, bertan eskaintzen diren zerbitzuei eta adineko pertsonen zentroan egiten duten egonaldia atsegina izateko eta ahalik eta baldintza onenetan gauzatzeko jarraitu beharreko arau orokorrei buruz.

4. Ezarpen-eremua.

Barne Araudi honek egoiliarak eta/edo erabiltzaileak, hauen legezko arduradunak, adiskideak eta zentroko langileak hartzen ditu eraginpean, eta nahitaez betetzekoa da.

5. Deskribapena.

San Lazaro Zaharren Egoitza Autonomiadun Erakundeak establezimendu kolektiboa eta irekia da, bertan modu iraunkorrean bizi diren laguntza behar duten mendeko pertsona nagusien (gehienak) premiak asetzeko zerbitzuak eskaintzen dituena.

Zentroa mistoa da, eta 48 plaza daude bertan.

AYUNTAMIENTO DE ELGOIBAR*Anuncio*

Habiendo sido publicada la aprobación inicial de la modificación del Reglamento de Régimen Interno de la Residencia San Lazaro de Elgoibar y no habiéndose producido reclamación alguna en el plazo legal de exposición pública, de conformidad con lo estipulado con el artículo 49.c de la Ley 7/1985, se entiende definitivamente aprobado.

En consecuencia, se procede a la publicación íntegra de la citada Ordenanza, conforme a lo previsto en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Elgoibar, a 11 de junio de 2010.—El Alcalde, Alfredo Etxeberria Murua.

(2329)

(7331)

REGLAMENTO DE REGIMEN INTERNO*1. Introducción.*

El Organismo Autónomo Residencia de Ancianos San Lázaro tiene como finalidad favorecer el bienestar de la persona mayor mediante una atención integral de sus necesidades con el fin de mantener y mejorar su estado físico, psíquico y social de forma personalizada.

La organización función al del centro esta dirigida a crear una situación ambiental lo más cercana a un planteamiento convivencial de hogar.

Hay que tener en cuenta que la heterogeneidad en las características de las personas mayores residentes, la estructura arquitectónica del centro y el compatibilizar una forma de vida individual y colectiva, junto con un criterio de eficacia y eficiencia marca unos límites en la atención individual.

2. Finalidad del reglamento.

El presente Reglamento de Régimen Interno tiene como finalidad establecer las normas que regulen el funcionamiento de los Servicios y la convivencia entre las personas mayores, sus familiares, responsables legales o allegados y el personal del centro.

3. Utilización del reglamento.

El Reglamento de Régimen Interno se entrega a los/as residentes o usuarios/as y/o familiares en la entrevista previa al ingreso, al objeto de que tanto éstas/os como sus familiares o responsables, estén debidamente informados sobre el centro, los servicios que se ofrecen y el conjunto de normas generales que se han de seguir para que la estancia de las personas en el centro sea agradable y se lleve a cabo en óptimas condiciones.

4. Ambito de aplicación.

El presente Reglamento de Régimen Interno afecta a los/as residentes y/o usuarios/as, sus responsables legales, allegados y al personal del centro siendo de obligado cumplimiento.

5. Descripción.

El Organismo Autónomo Residencia de Ancianos San Lázaro, es un establecimiento colectivo, abierto, en el que viven y conviven de forma permanente personas mayores dependientes (en su gran mayoría), y que dispone de servicios para cubrir sus necesidades.

Es un centro de carácter mixto, y su capacidad es de 48 plazas.

6. Helburuak.

Xede orokorra.

Erabiltzaileari eta bere familiari arreta espezializatua eta kalitatekoa eskaintzea, dauzkan benetako premietara egokitua, horretarako hainbat zerbitzu eta programa eskainiz.

Xede espezifikokoak.

1. Egoitzan eskaintzen diren Zerbitzu eta Programa guztiak planifikatu, burutu eta ebaluatzea, beti ere, erabiltzaileen, familien eta komunitatearen beharrezkoak kontuan izanik.

2. Erabiltzaileei arreta integrala eskaintzea. Norbanakoaren segimendua egitea, Arreta Integralerako Norbanakoen Planen bitartez.

3. Baliabidea komunitatean txertatzea, erabiltzaileak komunitateko bizimoduaren partaide izan daitezen.

4. Borondatezko parte hartzea bultzatzea.

7. Eskaintzen diren zerbitzuak eta baliabideak.

Elgoibarko San Lazaro Egoitzak honako zerbitzu-sorta hau eskaintzen du:

Ostalaritzako zerbitzuak.

— Bizileku-zerbitzua.

— Mantenua.

— Garbiketa-zerbitzua.

— Instalazioen garbiketa.

— Telefono zerbitzua.

Zainketa pertsonalerako zerbitzua.

— Eguneroko zereginak egiteko laguntza.

— Erizaintzako zerbitzua.

— Zerbitzu medikoa.

Zerbitzu psikosozialak.

— Funtzio kognitiboetan esku hartzeko programa: errealtatean kokatzea, terapia okupazio al.

— Gizartean eta komunitatean esku-hartzeko programak: gizarte partaidetza, eta boluntariotza.

— Aisialdiko jarduerak.

Zerbitzu osagarriak.

— Ile-apaindegia.

— Erljio-zerbitzuak.

— Administrazio arloko gestioak.

8. Zentroan sartzeko baldintzak.

Oinarrizko Gizarte Zerbitzuetan egin behar da Egoitzan sartzeko plaza eskaera. Egoitzako plaza bat lortzeko honako baldintza hauek bete beharko dira:

— Zentroan borondatez sartu nahi izatea.

— Erabiltzailea legez ezinduta dagoenean, modu frogagarrian egiaztatu beharko da ezintasuna zehazten duen eta tutorea izendatzen duen legezko ebazpena. Horretaz gain, agintaritzak judizialari egoitzan sartu izanaren berri eman beharko zaio.

a) 60 urte beteta izatea.

b) Gutxienez, eskaera egin aurreko azken 24 hilabeteetan Gipuzkoako edozein udalerritan erroldatuta egotea. Gipuzkoan jaiotako pertsonak, edo eskaera egin aurreko hamar urteetan, gutxienez, 24 hilabetez Lurralde Historikoan bizi izan direnek ez dute baldintza hori bete beharko. Dena dela, familia elkartzeko arrazoiak edo gizarte arloko arrazoiak adierazi beharko dira.

6. Objetivos.

Objetivo general.

Ofrecer al/a la usuario/a y su familia, una atención especializada y de calidad adaptada a las necesidades reales que presenta, ofreciendo para ello diversos servicios y programas.

Objetivos específicos.

1. Planificar, ejecutar y evaluar cada uno de los Servicios y Programas que desde el centro se realicen, adaptándose a la demanda de las personas usuarias – familia – comunidad.

2. Atender a las personas usuarias desde la óptica integral, realizando un seguimiento individualizado a través de los Planes Individuales de Atención Integral.

3. Integrar el recurso dentro de la comunidad, siendo las personas usuarias partícipes de la vida comunitaria.

4. Fomentar la participación del voluntariado.

7. Servicios y recursos que se ofertan.

La Residencia San Lázaro de Elgoibar, ofrece la siguiente cartera de servicios:

Servicios hosteleros.

— Alojamiento.

— Manutención.

— Lavandería.

— Limpieza de las instalaciones.

— Servicio telefónico.

Servicio de cuidados personales.

— Ayuda para las actividades básicas de la vida diaria.

— Servicios de enfermería.

— Servicio médico.

Servicios psicosociales.

— Programa de intervención en funciones cognitivas: orientación en la realidad, terapia ocupacional, etc.

— Programas de intervención social y comunitaria: participación social, voluntariado.

— Actividades de ocio y tiempo libre.

Servicios complementarios.

— Servicio de peluquería.

— Servicios religiosos.

— Gestión administrativa.

8. Condiciones de ingreso.

La demanda para solicitar plaza de Residencia se realiza a través de los Servicios Sociales de Base, y los requisitos para acceder a una de las plazas de la Residencia son los siguientes:

— Demanda voluntaria de ingresar en el centro.

— En los casos de incapacidad legal de la persona usuaria deberá acreditarse fehacientemente la resolución legal de incapacidad y de nombramiento de tutor y comunicarse el ingreso a la autoridad judicial.

a) Haber cumplido 60 años de edad.

b) Estar empadronada en cualquiera de los municipios de Gipuzkoa durante, al menos, los últimos 24 meses anteriores a la fecha de la solicitud. Dicho requisito no será necesario para las personas que habiendo nacido en Gipuzkoa o que habiendo residido en el Territorio Histórico un mínimo de 24 meses durante los 10 años anteriores a la fecha de solicitud, aleguen motivos de reagrupación familiar o de carácter social.

c) Gizarte Politika Sailak ezarritako irizpideen arabera, gizarte-sarerako pertsona egokia izatea.

d) Gizartekintza Sailak autonomia eta mendekotasun graduak baloratzeko duen eskalaren arabera, mendekotasuna duen adineko pertsonatzat hartzea). (Urriaren 10eko 43/2006 Foru Araua).

9. Funtzió amendu-arauak.

— Arau orokor gisa, ezinbestekoa da elkarrekiko bizikidetza, higiene eta errespetuzko oinarritzko arauak betetzea. Ildo honetan, gogorazi beharra dago norberaren askatasuna bes-teen eskubideak hasten diren puntuan amaitzen dela.

— Debekatuta dago zentroko langileek egoiliarren edo hauen senitartekoen eskupekoak hartzea.

9.1. Bisitak eta zentrotik kanpoko egonaldiak.

— Zentroa 08:00etatik 22:00ak arte egongo da irekita. Senitarteko, langile edo egoiliarren batek ordutegi honetaz kanpo irten edo sartu nahi badu, alde zuzenetik harrera-lekuan edo administratuzan abisatu beharko du.

— Egoiliarrak eguneko edozein momentutan sartu eta irten daitezke zentrotik, ordutegi honen barruan, betiere zentroko antolakuntza funtzión alarekin bat etorritik. Horretaz gain, jangelako ordutegiak errespetatu beharko dira.

Era berean, eguneko zentrotik kanpora irteteko edo hainbat egunetako egonaldiak egiteko, erizainari edo une bakoitzean ardura duen langileari horren berri emango zaio, autonomia mailaren arabera, pertsonen jardura gainbegiratu ahal izateko, eta egoitza kanpo dauden bitartean hartu behar dituzten sendagaiak emateko.

— Egoiliarrek eguneko edozein ordutan jaso ahal izango dituzte bisitak, betiere gainerako egoiliarren intimitatea bermatzen eta eskubide indibidualak eta kolektiboak errespetatzen badira. Bisitak jantoki eta atsedeneko ordutegietatik kanpo egingo dira beti. Nolanahi ere, ondorengo orduak proposatzen dira bisitak egiteko: 10:00etatik 12:15era eta 16:45etik 19:15era (lehenengo txandan afaltzen dutenentzat, eta 20:15 arte bigarren txandan afaltzen dutenentzat).

— Egoiliarren intimitatea errespetatzearen, sendaketak edo garbiketa pertsonalak egiten diren bitartean bisitariak ezin izango dira bertan egon.

— Egoiliarrek beren senitartekoekin igaro ahal izango dituzte jaiegunak, asteburuak, oporrak eta abar. Halakoetan, erizainarekin ados jarri beharko dute egoiliarra zentrorantz itzultzeko eguna finkatzeko.

— Zentrotik kanpoko egonaldi horiek ezin izango dute urtean 60 egun gainditu.

Zentrotik kanpoko egonaldiak ez dira egoiliarrek ordaindu behar duten hileko kuotatik deskontatuko.

9.2. Altzariak.

— Gela guztiak egoiarrarentzako altzari egokiz hornituta daude. Hala eta guztiz ere, egoiliarrek nahi dituzten objektuak eraman ditzakete, betiere leku-mugak kontuan hartuta eta zentroko zuzendaritzarekin bat etorritik.

— Egoitzan dauden altzariak, tresnak eta gainerako elementuak norberarenak balira bezala zainduko dira.

— Egoiliarrek gelan musika-aparatua, telebista edo beste-lako aparatua eduki nahi badituzte, baimena eskatuko diote zentroko zuzendaritzari, beste pertsona batzuei eragozpenik sortzen dien balioesteko eta baldintza teknikoak aztertzeko.

c) Ser considerada persona apta para la red social en base a los criterios establecidos por el Departamento para la Política Social.

d) Ser considerada persona mayor dependiente según la escala de valoración del grado de autonomía/dependencia del Departamento para la Política Social. (Decreto Foral 43/2006, de 10 de octubre).

9. Normas de funcionamiento.

— Como norma general, existe la obligación de guardar las normas de convivencia, higiene y respeto mutuo más elementales, recordando a tales efectos que la libertad de cada uno/a termina donde empiezan los derechos de los/as demás.

— Los/as trabajadores/as del centro tienen prohibido aceptar propinas de los/as residentes o familiares.

9.1. Ausencias del centro y visitas.

— El centro permanecerá abierto de 08:00 a 22:00 horas. Si algún familiar o residente quiere salir o entrar fuera de este horario, podrá hacerlo avisando previamente en recepción / administración.

— Las entradas y salidas del centro por los/as residentes, dentro de este horario, pueden realizarse en cualquier momento, siempre de acuerdo con la organización función al del mismo, debiendo respetar los horarios del comedor.

Asimismo las ausencias diurnas y/o durante varios días del centro serán comunicadas a la Enfermera o personal responsable en cada momento, con el fin de supervisar las actuaciones de las personas de acuerdo con su nivel de autonomía, y proporción a la medicación que debe tomar durante su ausencia.

— Los/as residentes podrán recibir visitas, dentro del horario en que el centro permanece abierto, evitando en todo momento los horarios de comedor y descanso, y siempre garantizando la intimidad del resto de residentes y respetando los derechos individuales y colectivos. Horarios aconsejados de visitas: de 10:00 a 12:15 y de 16:45 a 19:15 (para los que cenan en el primer turno, y hasta las 20:15 para los que cenan en el segundo turno).

— Con el objeto de respetar la intimidad de los/as residentes, cuando se realicen curas así como el aseo personal, no se permitirá la presencia de visitas.

— Los/as residentes podrán pasar fiestas, fines de semana, vacaciones, etc. con sus familiares y amigos, debiéndose poner de acuerdo con la Enfermera responsable para fijar la fecha de reingreso.

— Las ausencias señaladas no podrán ser superiores a 60 días al año.

Los días de ausencia no se descontarán de la cuota mensual a pagar por los/as residentes.

9.2. Mobiliario.

— Todas las habitaciones disponen del mobiliario adecuado para el/la residente, no obstante pueden incorporar aquellos objetos que deseen, siempre dentro de los límites del espacio y de acuerdo con la dirección del centro.

— Se cuidarán como propios los muebles, enseres y demás elementos existentes.

— Si los/as residentes desean tener en su habitación un aparato de música, televisor u otros aparatos solicitarán autorización a la dirección del centro con el fin de valorar si molesta a otras personas así como las condiciones técnicas.

Aparatu hauen erabilera egoiliarren atsedeenaren baldintzapean egongo da eta, hartara, entzungailuak erabiliko dira irrati, musika-aparatu eta telebistetan.

— Geletan ez da asfixia- edo sute-arriskua ekar dezakeen aparatu elektrikorik, gas-aparaturik edo bestelakorik erabiliko.

9.3. Gelen eta zentroaren garbitasun eta higieena.

— Zentroko langileek goizean garbituzko dituzte logelak. Egoitzako gainerako gelak goizez edota arratsaldean garbitu ahal izango dira. Egoiliarrek libre utzi beharko dituzte gelak, garbitzaileak lanean ari diren bitartean, lana oztopa ez dezaten.

— Geletan ezin dira elikagai galkorrak, usain txarrak sortzen dituztenak edo intoxikazioak edota gaixotasunak eragin dituzketenak gorde.

— Geletan eta leihoetan ezin da arroparik eseki.

— Egoiliarrek zentroa txukun mantentzen lagunduko dute. Egingizun horretan, balio ez duen guztia dagokion lekuan utziko dute eta inola ere ez dituzte gauzak leihotik, komunzulotik eta abar botako.

— Egoiliarrek harrerako langileari aditzera emango dizkiote aparatu, tresna eta altzarien funtzion amenduan antzematen dituzten akats guztiak, zentroak lehenbailehen konpon ditzan.

9.4. Logelak.

— Egoiliarrari esleitutako gelak ez du izaera mugiezina, zeren hutsuneak egokitu beharrik, gorabehera pertsonalgatik edo bestelako arrazoiengatik zuzendaritzak dagokionaldaketak egin ahal izango baititu, betiere eragindako pertsonari abisatu ondoren.

— Gela bat bi pertsonarentzat denean, egoiliarrek arreta berezia eskaini beharko diote lekuaren banaketari, gela txukun eduki beharko dute, gelako kidearen gauzak errespetatu eta bizikidetzara-arauek bete beharko dituzte. Horretaz gain, ordutegia ere banatu egin beharko dute, logela-kide guztiak erabiltzekoak diren zerbitzuak berdintasunez erabili ahal izateko.

— Gelak egoiliar bakoitzak modu pribatuan erabiltzeko izango dira eta beste egoiliarrak ezin izango dira bertan baimenik gabe sartu. Halaber, egoiliar baten gela ezin izango da egongela komun bezala erabili berak baimenik eman ez badu edo bertan ez badago.

— Banakako logelak. Egoitzan 12 banakako logela daude. Logela horiek esleitzeko irizpidea ez da ekonomikoa, ezta egoiliarrek zentroan daramaten denbora ere. Lehenik eta behin beharrianak baloratzen dira, zentroaren laguntzazko antolamendua egokia izan dadin.

Tratu bereizketarik izan ez dadin, Zentroko zuzendaritzak edo eskuordetutako teknikariek izango dute banakako logelak esleitzeko eskumena. Banakako logelak esleitzeko, ondorengo irizpideak izango dira kontuan:

— Osasun arazoak dituzten pertsonak, bakarrik egon behar dutenak.

— Nortasun edo jarrera arazoak dituzten pertsonak, ondoan dituzten lagunei kalte larriak eragiten dizkietenak.

— Egoera pertsonal bereziak.

Arestian aipatutako beharrianik ez badago, eta erabiltzaileen batek Zuzendaritzari banakako logela batean jartzeko eskatu badiu, kontuan izango da egoiliarrak zenbat denbora daraman egoitzan. Dena dela, banakako logelak ez dira behinbetiko esleitzen.

La utilización de estos aparatos está condicionada por el descanso de los/as residentes, y se utilizarán auriculares en aparatos de radio, música y televisión.

— No se utilizarán en las habitaciones aparatos eléctricos, de gas u otros que supongan peligro de asfixia o incendio.

9.3. Limpieza e higiene de las habitaciones y del Centro.

— El personal del centro se encargará de realizar la limpieza en las habitaciones en horario de mañana. Otras dependencias de la residencia se limpiarán en horario de mañana y/o de tarde. Los/as residentes deberán abandonarlas durante el tiempo que permanezca en ellas el personal de limpieza, para no entorpecer su trabajo.

— No está permitido guardar en las habitaciones alimentos que por su naturaleza sean perecederos, produzcan malos olores o puedan dar lugar a intoxicaciones o enfermedades.

— No está permitido tender ropa en las habitaciones y ventanas.

— Los/as residentes colaborarán en el mantenimiento de la limpieza del Centro, depositando todo lo que no sirva en el lugar indicado y bajo ningún concepto arrojarán cosas por ventanas, inodoros, etc.

— Los/as residentes darán cuenta en recepción de cuantas anomalías observen en el funcionamiento de los aparatos, enseres y muebles, para que se proceda a su rápida reparación.

9.4. Habitaciones.

— La habitación asignada al/a la residente no tendrá carácter de inamovible, puesto que, por necesidades de ajuste de vacantes o por circunstancias personales u otros motivos, la Dirección podrá realizar los cambios pertinentes previo aviso a la persona afectada.

— Cuando la habitación sea compartida, se deberá prestar especial cuidado al reparto de espacio, manteniendo la debida limpieza, respetando las pertenencias del compañero y respeto a las normas de convivencia. Asimismo repartirán su horario de forma que puedan disponer, en igualdad de tiempo, de los servicios comunes.

— Las habitaciones serán de uso privado por cada residente, no pudiendo entrar en ellas otros/as residentes sin su consentimiento, ni ser utilizadas como zona de estar común sin la previa autorización y/o presencia del mismo.

— Habitaciones individuales. Existen en el centro 12 habitaciones individuales. El criterio para adjudicar las mismas no es ni la aportación económica ni la antigüedad en el centro. En principio se valoran las necesidades para la buena organización asistencial del centro.

Para evitar tratos de favor, la decisión de adjudicar una habitación individual corresponde a la Dirección del centro y/o técnicos en quien ésta delegue. Para dicha adjudicación se seguirá el siguiente orden de criterios:

— Existencia de personas con problemas de salud que requieran estar solas.

— Existencia de personas con problemas de personalidad o comportamiento que perjudican gravemente a los/as compañeros/as con los que conviven.

— Situaciones personales especiales.

Si no hay necesidades por los motivos anteriores, y alguna persona usuaria ha solicitado en Dirección ocupar una habitación individual, se seguirá el criterio de antigüedad en el centro. La adjudicación de una habitación individual no tiene carácter indefinido.

9.5. Otorduak.

— Egoiliarrek nahi duten orduan jaiki daitezke, baina gosarordua bukatu baino lehen betiere. Egoiliarren batek ordu horretan ezin badu ohetik jaiki, gaixorik dagoelako, ohean jarraitu ahal izango du behar duen arreta eman diezaioten.

— Jantokia honako ordu hauetan egongo da egoiliarrentzat irekita:

— Gosaria: 9:30 arte.

— Bazkaria: 12:30ean (igandeak eta jaiegunak barne).

— Merienda: 16:30ean.

— Afaria: 19:30ean (4. solairuko jangelan) eta 20:30ean (Behoko Solairuko jangelan).

Guztíonhobebeharrez, ordutegi hauek zorrotasun osoz errespetatu beharko dira.

— Egoiliarrek puntualtasunez joango dira ezarritako orduetara.

— Zentroko zuzendaritzak noizean behin edo aldian-aldian ezarritako ordutegiak aldatu ahal izango ditu.

— Egoitzaren ardura duten pertsonak erabakiko dute txanda bakoitzean zein egoiliarrek afalduko duen. Horretarako langileen edo antolaketa beharizan hartuko dira aintzat.

9.6. Jangelak.

— Mahaian oinarritzko begirune-arauak beteko dira, gaine-rako mahaikideentzat gogaikarriak izan daitezkeen ekintzak saihestuz.

— Egoiliarrek ezin izango dute jantokitik elikagairik edo tresnarik atera. Halaber, ez da gomendatzen kanpotik osasun-arduradunek baimendu ez duten elikagairik sartzea.

— Gaixotasunik ezean, geletan ez da otordurik zerbitzatu.

— Egoitzan hainbat dieta daude, egoiliarren beharizantara egokituak. Sendagileak aginduko du egoiliar bakoitzari zein dieta dagokion.

— Egoiliarrek nahi dutenean jan dezakete egoitzaz kanpo, baina alde aurretik erizain arduradunari adierazi behar diote hori.

— Egoiliar bakoitzak jangelan duen tokia ez da finkoa, eta zerbitzuaren beharizanen arabera, beharrezko aldaketak egin ahal izango dira.

— Egoiliarren senideak eta lagunak ezin izango dira jangelan egon jatorduetan.

— Egoiliarrek jateko laguntza behar baldin badute, gehie-nez ere senideren edo arduradunen baten laguntza eduki ahal izango dute zeregin horretarako. Hala ere, alde aurretik, hainbat baldintza aztertuko dira, hala nola, beharizana, tokia, egitura Ondoren, dagokionbaimena eman beharko da.

— Jangelez arduratzen diren langileen (laguntzaileak, zaintzaileak e.a.) ardura izango da jatorduetan giro lasaia izatea, eta Egoitzako arduradunek aditzera emandako arauak jarraitzea. Hortaz egoiliarrei jaten ematen dieten senideek, egoitzako zuzendaritzak emandako aholkuak eta arauak izan beharko dituzte kontuan.

9.7. Segurtasun-neurriak.

— Edozein gorabehera gertatzeko arriskuak baztertzearren, debekatuta dago geletan su txikiak, berogailuak, manta elektrikoak eta antzeko aparatuak instalatzea, behar ez bezala erabiliz gero asfisia, sutea eta abar eragin dezakete-eta.

9.5. Horarios de comidas.

— La hora de levantarse será libre, no más tarde de la hora final del servicio del desayuno. Si algún/a residente no se encontrara en disposición de abandonar la cama a esa hora por encontrarse enfermo/a, podrá continuar acostado/a para que le puedan atender.

— Las horas de función amiento del comedor serán las siguientes:

— Desayuno: hasta las 9:30 h.

— Comida: a las 12:30 h. (incluidos domingos y festivos).

— Merienda: a las 16:30.

— Cena: a las 19:30 (en el comedor del 4.º piso) y a las 20:30 h. (en el comedor de la Planta Baja).

Se deberá respetar con la máxima atención estos horarios por el bien del interés general.

— Los/as residentes acudirán puntualmente a los horarios de comida establecidos.

— La Dirección del centro podrá alterar los horarios establecidos de forma ocasional o periódica.

— Las personas responsables de la residencia determinarán para cada residente el turno de cena, teniendo en cuenta las necesidades personales u organizativas.

9.6. Comedores.

— Se observarán las normas más elementales de decoro en la mesa, evitando cualquier acto que pueda molestar al resto de comensales.

— Los/as residentes no podrán retirar ningún alimento ni utensilio del comedor y tampoco se aconseja el introducir alimentos del exterior que no hayan sido autorizados por los responsables de salud.

— Salvo en casos de enfermedad, no se servirán comidas en las habitaciones.

— Existen diferentes dietas adaptadas a las necesidades de los/as residentes. La dieta que corresponda a cada residente será por prescripción facultativa.

— Se podrá comer fuera de la Residencia cuando se desee, debiendo avisar antes a la Enfermera responsable.

— La plaza en el comedor no es fija, puesto que por necesidades del servicio se podrán realizar los cambios pertinentes.

— Los/as familiares y acompañantes no podrán permanecer en los comedores durante los horarios de comidas.

— En los casos en los que las personas residentes requieran asistencia para alimentarse, previo análisis por parte de los responsables de la residencia de las condiciones de necesidad, espacio, estructura, etc. y posterior autorización, un familiar o persona acompañante, como máximo, podrá ayudar al personal auxiliar en esas funciones.

— Es función del personal que atiende los comedores (auxiliares, cuidadoras, etc.) velar porque haya un ambiente sosegado durante las comidas y que se cumplan las directrices marcadas por los responsables de la Residencia. Por lo tanto, los familiares que ayuden en la asistencia para la alimentación de los/as residentes, deberán seguir sus recomendaciones y respetar las directrices del centro.

9.7. Medidas de seguridad.

— Con el fin de evitar cualquier contingencia se prohíbe instalar en las habitaciones aparatos tales como infiernillos, estufas, mantas eléctricas, etc. que una utilización incorrecta pueda provocar riesgo de asfisia, incendio, etc.

— 28/2005 Legearen arabera, debekatuta dago egoitza barruan erretzea. Egoiliarrek leku zehatz bat izango dute identifikatuta erre ahal izateko.

— Istripurik gerta ez dadin, kontu berezia izango da gelatik irtetean iturriak itxita eta argiak itzalita uzten.

9.8. Denek erabiltzeko lekuak.

— Aurkitutako edozein gauza harrera-lekuan entregatu behar da, edo bestela, jasotzera etortzeko abisua eman behar da. Era berean, norbaitek ezer galtzen badu, harrera-lekura joan behako du galera horren berri ematera. Galdutakoa agertu ostean, jasotzera joan beharko da.

— Igogailuen funtzión amendu-arau orokorrak errespetatu behar dira, batik bat edukierari dagozkión ak; baita eraikinean jarritako seinaleak ere.

— Denek erabil ditzaketen lekuetan kaleko arropa jantzita ibili behar da.

9.9. Norberaren gauzak.

— Zentroak kutxa gotorreko zerbitzua eskaintzen du, egoiliarrek baliozko objektu pertsonal txikiak eta diru-kopuru jakin batzuk gorde ditzaten.

9.10. Garbitegia.

— Zentroak ez du ardurarik izango, behar bezala markatuta ez dagoen arropa galtzen baldin bada. Egoitzak ez du erantzukizunik izango, arropak, neurri handi batean, harizkoak edo delikatuak badira.

9.11. Egoiliarrak zentrotik kanpo behar duen arreta.

— Medikuek gaixorik dagoen egoiliar bat ospitale batera eramateko agindua ematen duenean, egoiliarrak senitartekoak baditu, hauek eman beharko diote arreta eta laguntza gaixoari, eta honen ondorioz sortzen diren gastuak beraiek ordaindu beharko dituzte, gaixoak horretarako dirurik ez badu.

Egoiliarrak seniderik ez badu, edo senideek lagundu ezin badiote, Egoitzak lan hori egin dezaketen pertsonekin harremanetan jartzeko ahalegina egingo du. Hala eta guztiz ere, egoiliarrak ordaindu beharko ditu horren ondorioz sortzen diren gastu guztiak.

— Ospitaleratuta edo oporretan dagoelako edo senitartekoei nahiz lagunei bisita egiten ari delako, edo ohiz kanpoko arrazoiak direla medio, egoiliarra zentrotik kanpo dagoen bitartean, zentroa ez da arduratuko haren arreta eta/edo laguntzaz, baina jarraipen puntuala eta pertsonalizatua egin dezake.

— Kasu hauetan, zentrotik kanpoko egonaldia ez dira egoiliarrek ordaindu behar duten hileko kuotatik deskontatuko.

9.12. Boluntarioak.

— Boluntarioek ezin izango dute lan profesión alik egin, hau da ezin izango dituzte egoiliarrak garbitu edo jantzi, ezta instalazioak garbitu ere.

— Boluntarioen zeregina izango da egoiliarrei konpainia egitea eta laguntza ematea, baita jarduera soziokulturaletarako laguntza ematea ere.

— Egon daitezkeen boluntario taldeak koordinatu ahal izateko, parte hartu nahi duten pertsona edo erakunde guztiek zentroko Zuzendaritzaren baimena izan beharko dute. Bestalde, boluntarioen zeregina zentroko zerbitzu psiko-sozialek koordinatuko dute.

— Conforme a la Ley 28/2005, de 26 de diciembre, está prohibido fumar dentro de la residencia. Para los/as residentes hay identificado un espacio para fumar.

— Con el fin de evitar accidentes se pondrá especial cuidado en dejar los grifos cerrados y las luces apagadas al salir de la habitación.

9.8. Espacios comunes.

— Cualquier objeto que se encuentre es necesario entregarlo en recepción o avisar para que lo recojan. De igual manera, si alguien pierde algo deberá pasar a recepción para avisar del extravío y recogerlo posteriormente.

— Debe atenderse a las normas generales de función amiento de ascensores, en cuanto a capacidad, así como a los indicadores instalados en el edificio.

— Debe utilizarse ropa de calle para desplazarse por las zonas comunes.

9.9. Pertenencias.

— El centro dispone de un servicio de caja fuerte, donde los/as residentes pueden guardar pequeños objetos personales de valor y ciertas cantidades de dinero.

9.10. Lavandería.

— El centro no se hace responsable de la pérdida de ropa que no esté debidamente marcada, así como de aquella con un alto contenido de lana o aquella que por sus características pueda ser considerada como muy delicada.

9.11. Necesidades de atención al/a la residente fuera del centro.

— Cuando por prescripción facultativa un/a residente enfermo/a haya de ser trasladado/a a un centro hospitalario, y tenga familiares, serán éstos los que tengan que prestar atención y asistencia al/a la enfermo/a, y también se harán cargo de los gastos que por dicha causa se produzcan, en el caso de imposibilidad económica del/de la enfermo/a.

En el caso de que el/la residente carezca de familiares o estos no puedan acompañarle, la Residencia procurará ponerle en contacto con personas que puedan hacerlo, siendo por cuenta del/de la residente todos los gastos que pudieran ocasionarse al respecto.

— Durante el periodo de tiempo que el/la residente se encuentre fuera del centro, debido a un ingreso hospitalario, de vacaciones, de visita a familiares o amigos, y otras circunstancias excepcionales, el centro no se responsabilizará de su atención y/o acompañamiento, aunque puede realizar un seguimiento puntual y personalizado.

— En estos casos, no se descontarán de la cuota mensual a pagar en la Residencia los días de ausencia de ella.

9.12. Voluntariado.

— No podrá desarrollar labor profesión al alguna, esto es, no podrá asear y/o vestir a los/as residentes, limpiar instalaciones, etc.

— Su labor se centrará en ofrecer compañía y apoyo a los residentes, así como colaborar en las actividades socioculturales.

— Con el fin de coordinar a los distintos grupos de voluntariado, toda persona o institución interesada deberá de contar con la autorización de la Dirección del centro, y su labor será coordinada por los servicios psico-sociales del centro.

9.13. Egoiliar izateari uzteko arrazoiak.

— Jarraian adierazitakoak dira egoiliar izateari uzteko arrazoiak:

- Heriotza.
- Borondatezko alta.
- Finkatutako hileko diru-kuotak ez ordaintzea.

— Zentroak eman ezin duen arreta espezializatua behar izatea; baldin eta egoiliarrak behar duen arreta emango diónzerbitzua lortu ahal bada.

— Barne Araudia ez betetzea.

— Plaza eskatzeko, administrazio-espeditentean datuak berariaz faltsutzea.

10. Zerbitzuaren finantzaketa.

Egoitzara 2000-07-01etik aurrera sartu diren egoiliarren araubide ekonomikoa arautzeko ondorengoak izango dira kon-tuan: apirilaren 30eko 20/2002 Foru Dekretua eta urriaren 10 Foru Dekretua.

Dekretu horietan jasotzen ez diren gainerako kasuak dago-kión Ordenantza fiskalean ezarritakoaren arabera arautuko dira. Udalak urtero onartzen du Ordenantza hori, San Lazaro Egoitzako Zuzendaritza Batzordeak dagokiónirizpena eman ostean.

11. Erabiltzaileen eskubideak.

Zentroak egoiliarren honako eskubide hauek errespetatu eta bermatu beharko ditu:

1. Zentroko zuzendaritzak beren esku jartzen dituen ins-talazio eta zerbitzuak erabiltzekoak.
2. Zentroko langileek eta gainerako erabiltzaileek duinta-sunez eta errespeturik handienaz tratatua izatekoa, askatasun, gizalage eta bizikidetzako giroan.
3. Sexu, arraza, ideologia politikoa edo erlijiosoa, edo beste edozein egoera pertsonal edo sozial dela kausa diskrimi-natua ez izatekoa.
4. Nork bere datuen pribatutasun eta konfidentziasune-rako eskubidea eta bere intimitate pertsonala eta harremaneta-koa gordetzekoak. Zentroak erabiltzaileen fitxa pertsonalen eta jarraitzen duten tratamendu medikoaren konfidentziasuna bermatu behar du.
5. Zentroan antolatutako zerbitzu eta jardueretan parte hartu eta laguntzekoak, ekimenak, ideiak eta iradokizunak pro-posatzuz.
6. Nahi duen guztietan, egoitzatik irtetekoak, baldin eta egoiliarraren baldintzek hori egiten uzten badute. Kalera ir-teko eskubidea eten ahal izango da, egoiliarraren osasun egoe-rarako edo egoera fisikorako arriskutsua bada,edo osasun arloko arduradunek irteera horiek kaltegarriak direla adierazten badute. Hala ere, egoiliarrak edo senideek, emandako gomen-dioen aurka, irteten jarraitu nahi izanez gero, haiek izango dira irteera horiek egoiliarrari ekar diezazkioketen kalteen erantzuleak.
7. Intimitate pertsonalerako eskubidea, betiere zentroaren antolakuntza eta egiturari egokituia.
8. Zentroak eskainiko dizkiónzerbitzuen terminoak eta baldintzak zehaztuko dituen kontratu bat formalizatzeakoa.
9. Herritartasunari loturiko eskubide guztiei eustekoak.

9.13. Sobre la pérdida de la condición de residente.

— La condición de residente se pierde por alguna de las siguientes causas:

- Por fallecimiento.
- Alta voluntaria.
- Por no satisfacer las cuotas económicas mensuales fija-das.

— Por necesidad de una atenciónespecializada, siempre que el centro no pueda dispensarla y pueda acceder a un servicio que cubra la atención requerida.

— Por incumplimiento del Reglamento de Régimen Interno.

— Por falsear deliberadamente datos en el expediente administrativo para solicitar el acceso a la plaza.

10. Financiación del servicio.

El régimen económico de los/as residentes ingresados a par-tir del 01-07-2002, se regulará según el Decreto Foral 20/2002, de 30 de abril, y por el Decreto Foral 43/2006, de 10 de octu-bre.

El resto de casos no acogidos al citado Decreto Foral, se regularán en base a lo establecido en la Ordenanza Fiscal correspondiente y que es aprobada anualmente por el Ayuntamiento de Elgoibar, previo dictamen de la Junta Directiva de la Residencia San Lázaro.

11. Derechos de las personas usuarias.

Deberán ser respetados y garantizados por el centro los siguientes derechos de los/as residentes:

1. A utilizar las instalaciones y servicios del centro que la Dirección del mismo ponga a su servicio.
2. A ser tratado/a de forma digna y con el máximo respeto por el personal del centro y por el resto de los usuarios en un clima de libertad, educación y convivencia.
3. A no ser discriminado/a por razón de sexo, raza, ideo-logía política o religiosa, o cualquier otra circunstancia perso-nal o social.
4. A la privacidad y confidencialidad de sus datos y a reservar su intimidad personal y relación al. El centro debe garantizar la confidencialidad de las fichas personales de los usuarios y del tratamiento médico que siguen.
5. A participar y colaborar en los servicios y actividades que sean organizados en el centro, aportando iniciativas, ideas y sugerencias.
6. A salir del centro siempre que lo desee, si sus condi-ciones psíquicas o físicas lo permiten. El derecho de salidas podrá ser suspendido si supone riesgo para el estado de salud y/o físico de la persona residente, o si la misma está contraindi-cada por los responsables del área de salud. Si la persona resi-dente y/o su familia persisten en las salidas no aconsejadas, será responsabilidad de las mismas las consecuencias negativas que pudiera sufrir la persona residente.
7. A la intimidad personal, acomodada en todos los casos a la propia organización y estructura del centro.
8. A formalizar un contrato escrito en el que se formulen los términos y las condiciones de los servicios que le serán pro-porción ados.
9. A mantener todos los derechos asociados a la ciudada-nía.

10. Norberaren asmo eta gaitasunak eguneroko bizitzaren alderdi guztietan errespetatuak izatekoa.

11. Zentroaren kudeaketan ezarritako ordezkari-tza-organoen bitartez parte hartzekoa.

12. Arreta individuala, pertsonalizatua eta bere premietara egokitua jasotzekoa, Norbanakoaren Arretarako Plan Integralaren bitartez.

13. Diagnostikoak, tratamenduak edo beste edozein interbentzio mediko onartzeari buruzko erabakia hartzekoa, betiere horrek osasun kolektiboan eraginik ez badu edo egoiliar guztien arreta normalari kalterik eragiten ez badiu.

14. Bisitak, deiak eta norberari zuzendutako gutunak jasotzekoa.

15. Zentroko zuzendaritzari erreklamazioak, kexak edo iradokizunak aurkeztekoa.

12. Erabiltzaileen betebeharrak.

Erabiltzaileen betebeharrak honako hauek dira:

1. Zerbitzugintza-kontratu idatzia betetzea.
2. Barne Araudi hau ezagutu eta betetzea.
3. Bizikidetzara-araurokorak errespetatzea eta zentroaren jardunbide ona ez eragozte.

4. Gainerako egoiliarrek eta zentroko langileak errespetatzea.

5. Elkarrekiko errespetuan, tolerantzian eta gizalegean oinarritutako jokaera erakustea, zentroan bizi diren guztien arteko harremanetan ahalik eta giro egokiena lortzeko.

6. Zentroko instalazioen mantentze eta erabilera egokia errespetatu eta horretan laguntzea.

7. Zentroan antzematen dituzten irregularitasunak edo anomaliak zuzendaritzari aditzera ematea.

8. Zentrotik kanpoko egonaldiak aldeztatik jakinaraztea.

9. Jasotzen dituen zerbitzuen tarifak ordaintzea.

13. Egoiliarren egiteko edota eskubidezko arduradunek dituzten betebeharrak.

Egoiliarren egiteko edo eskubidezko arduradun gisa diharduten pertsonak honako betebeharrak izango dituzte:

— Egoiliarren jabetzakoak diren gauzak berritzea.

— Gizarte Segurantzak ordaintzen ez dituen gauzak, egoiliarren tratamendu pertsonalerako aholkatzen direnak, ekartzea.

— Egoiliarren dokumentazio legala eta administratiboa eguneratuta izatea.

— Ahal den neurrian, eta sen ona kontuan izanik, egoiliarri olgetarako gauzak ematea (argazkiak, aldizkariak, e.a).

— Ahal den neurrian, egoitzan egiten diren bileretara eta jardueretara etortzea.

14. Informazioa eskuratzeko eta erreklamazioak, iradokizunak eta kexak aurkezteko sistema.

— Egoiliarrek edo erreferentziazko senideek, nahi duten guztietan, egoitzako egonaldiari buruzko edozein informazio eskatu ahal izango dute.

10. A que se le respete las aspiraciones y capacidades personales en todos los aspectos de la vida diaria.

11. A participar en la gestión del centro a través de los órganos representativos establecidos.

12. A recibir una atención individual, personalizada y adaptada a sus necesidades, a través del Plan Integral de Atención Individualizada.

13. A decidir sobre la aceptación de diagnósticos, tratamientos o cualquier otra intervención médica, siempre que el citado acto no afecte a la salud colectiva o perjudique la normal atención del conjunto de residentes.

14. A recibir visitas, llamadas, así como su propia correspondencia.

15. A presentar reclamaciones, quejas o sugerencias ante la Dirección del centro.

12. Deberes de las personas usuarias.

Son deberes de las personas usuarias los siguientes:

1. Cumplir el contrato escrito de prestación de servicios.
2. Conocer y cumplir el presente Reglamento de Régimen Interno.
3. Respetar las normas generales de convivencia y no entorpecer la buena marcha del centro.
4. Respetar a sus compañeros/as y al personal del centro.

5. Observar una conducta basada en el respeto mutuo, la tolerancia y la buena educación a fin de conseguir la máxima armonía en las relaciones de todos/as aquellos/as que conviven en el centro.

6. Respetar y colaborar en el mantenimiento y buen uso de las instalaciones del centro.

7. Poner en conocimiento de la Dirección las irregularidades o anomalías que se observen en el centro.

8. Comunicar sus ausencias con antelación.

9. Abonar las tarifas de los servicios que disfruta.

13. Obligaciones de los responsables de hecho y/o de derecho de las personas residentes.

A las personas que actúen como responsables de hecho o de derecho de la persona residente les corresponderá:

— Reponer los efectos personales del / de la residente.

— Facilitar aquellos artículos que no sean cubiertos por la Seguridad Social y se aconsejen en su tratamiento personal.

— Mantener actualizada la documentación legal y administrativa del / de la residente.

— Facilitar a la persona residente (dentro de lo posible y del sentido común), elementos para su disfrute personal (libros, revistas, fotos, etc.).

— Acudir, en lo posible, a las reuniones y actividades que se organicen en el centro.

14. Sistema de información, reclamaciones, sugerencias y quejas.

— Los propios residentes y/o los familiares de referencia podrán, siempre que lo deseen, solicitar información sobre cualquier aspecto relacionado con su estancia en el centro.

Horretarako, erizaintzara edo administraritzara joan beharko dute. Han behar duten informazioa emango diete, edo bestela, egoitzan eskaintzen diren beste laguntza arlo batzuez informatzeko pertsona egokiengana bideratuko dituzte.

— Zentroaren jardunbide ona eta adineko pertsonari eman beharreko arretaren kalitatea dela-eta, behar-beharrezkoa da edozein kexa edo erreklamazio arduradunei berehala jakinaraztea, konponbideak lehenbailehen eman ahal izateko.

Adineko pertsonak, senitartekoen edo arduradunek izan litzaketen kexak edo erreklamazioak ahoz nahiz idatziz egin ahal izango dira.

Jarraitu beharreko prozedura honako hau izango da:

— Erizain arduradunari zuzenduko zaio, bidezkotzat jotzen dena azalduz.

— Egoiliarra, senitartekoa edo arduraduna ez badago gustura emandako erantzun edo konponbidearekin, zuzendariarekin elkarriketatzea eska dezake.

— Erantzun gogobetegarririk jaso ez badu, Ordezkarien Batzordeari edo administrazioari aurkez diezaioke kexa.

— Egoiliarrek, senitartekoen edo arduradunek erabili ahal izango duten erreklamazio-liburu bat izango da zentroan.

— Zentroak postontzi bat izango du egoiliarrek, senitartekoen edo arduradunek bidezkotzat jotzen dituzten iradokizunak egiteko. Astean behin irekiko da.

15. Diziplina-erregimena.

Zentro barruko ohiko bizikidetzan nahasmenduak sortzea edota eragozpenak sortzen dituzten ekintzak edo adineko pertsonen betebeharrak ez betetzea dakartzatenak burutzea hutsegiteztat hartuko da. Hutsegite hauen ondorioz administrazio- eta diziplina-zigorrek ezar daitezke, legez dagozkien erantzukizunak gorabehera.

a) Hutsegiteak:

Mailaketa:

1. Arinak:

— Bizikidetzara-arauak eta elkarrekiko errespetua urratzea, adineko pertsonen edo zerbitzuko langileen artean eragozpenak sortuz.

— Zentroko instalazioak eta baliabideak modu desegokian erabiltzea edo bertako jarduerak oztopatzea.

— Edozein eratako iskanbila eta liskar edo borroketan parte hartu edo horiek sustatzea.

2. Larriak:

— Hutsegite arinak behin baino gehiagotan egitea, urtebeteko epean egindako hirugarrenetik aurrera.

— Bizikidetzara-arauak sarritan haustea, zentro barruan eragozpenak sorraraziz.

— Zentrotik kanpoko 24 orduetik gorako eta hiru egunetik beherako egonaldiak ez jakinaraztea.

— Adineko pertsonak edo zerbitzuko langileak irain, laidu edo edozein errespetu-faltaren bidez iraintzea.

— Adineko pertsonen, zentroari edo zerbitzuko langileei ondasunak edo bestelako objektuak lapurtzea.

— Norberaren espedienteari edo zentroan jasotako edozein prestazio edo zerbitzuri buruzko datu pertsonalak faltsutu edo ezkutatzea.

Para ello pueden dirigirse a los servicios de enfermería o administración, quienes les informarán debidamente, o en su caso les remitirá a la persona más indicada para informar sobre aspectos relación ados con otras áreas asistenciales existentes en el centro.

— La buena marcha del centro y la calidad en la atención a la persona mayor exigen que cualquier tipo de queja o reclamación se ponga en conocimiento de los responsables de forma inmediata, para así poder dar soluciones lo antes posible.

Las quejas o reclamaciones que pudieran tener las personas mayores, familiares o responsables, se podrán efectuar verbalmente o por escrito.

El procedimiento a seguir será el siguiente:

— Se dirigirá a la Enfermera responsable, exponiendo lo que estime oportuno.

— Si el/la residente, familiar o responsable, no está satisfecho/a con la respuesta o la solución dada, puede solicitar una entrevista con el/la Directora/a.

— En caso de que no se ha ya recibido una respuesta satisfactoria, se podrá presentar la queja a la Comisión de Representantes y/o a la administración.

— Existirá un libro de reclamaciones que podrá ser utilizado por los/as residentes, familiares o responsables.

— El centro contará con un buzón para realizar las sugerencias que los/as residentes, familiares o responsables, estimen oportunas.

15. Regimen disciplinario.

La alteración de la normal convivencia del centro, así como la realización de actos que ocasión en perjuicios al mismo o que suponga un incumplimiento de las obligaciones de las personas mayores, será constitutiva de faltas, pudiendo ser objeto de sanción de carácter administrativo y disciplinario, con independencia de las responsabilidades legales concurrentes.

a) Faltas:

Graduación:

1. Leves.

— Alterar las normas de convivencia y respeto mutuo, creando situaciones de malestar entre las personas mayores o personal de servicio.

— Utilizar inadecuadamente las instalaciones y medios del centro o perturbar las actividades del mismo.

— Promover o participar en altercados y riñas o peleas de cualquier tipo.

2. Graves.

— La reiteración de faltas leves, a partir de la tercera cometida en el plazo de un año.

— Alteración de las normas de convivencia de forma habitual, creando situaciones de malestar dentro del centro.

— No comunicar las ausencias del centro superiores a 24 horas e inferiores a tres días.

— Ofender con insultos, blasfemias o cualquier falta de respeto a las personas mayores o al personal de servicio.

— La sustracción de bienes o cualquier clase de objetos a las personas mayores, al centro o al personal de servicio.

— Falsar u ocultar datos personales relativos a su expediente o al disfrute de cualquier prestación o servicio en el centro.

3. Oso larriak:

— Hutsegite larriak behin baino gehiagotan egitea, urtebeteko epean egindako hirugarrenetik aurrera.

— Adineko pertsonen, zentroko langileei edo zentroarekin harremana duen edozein pertsonari egindako eraso fisikoa edo tratu txarrak.

— Zentrotik kanpoko hiru egunetik gorako egonaldiak ez jakinaraztea.

— Datuak eta adierazpenak faltsutu edo ezkutatzea, zentroko erabiltzailea izaki horiek aurkeztea nahitaezkoa denean.

b) Zigorrak:

— Hutsegite arinengatik: Ahozko ohartarazpen pribatua edo are idatzizkoa ere. Zigorrak zentroko zuzendaritzak ezarriko du; hau ez dagoenean edo eskuordetu duenean, zerbitzuko arduradunek ezarriko dute.

— Hutsegite larriengatik: Egoitzatik aldi baterako kanporatzea, egun batetik zazpi egunera arte. Zigor hau Zuzendaritzak ezarriko du Zuzendaritza Batzordeari berri emanaz; hala ere, egoiliarrek Zuzendaritza Batzordeko Lehendakariaren aurrean entzunaldia egin ahal izango du.

— Hutsegite oso larriengatik: Egoitzatik aldi baterako kanporatzea, zazpi egunetik hogeita hamar egunera arte. Zigor hau Zuzendaritzak ezarriko du Zuzendaritza Batzordeari berri emanaz; hala ere, egoiliarrek Zuzendaritza Batzordeko Lehendakariaren aurrean entzunaldia egin ahal izango du.

c) Errekurtsoak.

Hutsegite arinen, hutsegite larrien eta hutsegite oso larrien ondorioz jarritako zigor guztiak, Fundazioko Zuzendaritza Batzordearen aurrean errekurritu ahal izango dira.

Errekurtsoa ebazten duen erakundearen erabakiarekin adostasunik ez dagoenean, erabiltzaileak errekurtsua aurkez diezaioke Elgoibarko Udalari, bera baita zentroaren ardura duen erakundea.

3. Muy graves.

— La reiteración de faltas graves, a partir de la tercera cometida en el plazo de un año.

— La agresión física o los malos tratos producidos a las personas mayores, personal del centro, o cualquier persona que tenga relación con él.

— No comunicar las ausencias del centro de duración superior a tres días.

— La falsedad u ocultación de datos y declaraciones, cuando la aportación de los mismos sea de obligado cumplimiento por su condición de usuario del centro.

b) Sanciones:

— Por faltas leves: Amonestación verbal privada o inclusive por escrito. Las sanciones serán impuestas por la Dirección del centro o por los responsables del servicio en ausencia o por delegación de ésta.

— Por faltas graves: Expulsión temporal de 1 a 7 días. Serán impuestas por la Dirección dando cuenta a la Junta Directiva, previa audiencia con el/la interesado/a, y en presencia del / de la Presidente/a de la misma.

— Por faltas muy graves: Expulsión temporal de 7 a 30 días, pudiendo llegar a la definitiva. Serán impuestas por la Dirección dando cuenta a la Junta Directiva, previa audiencia con el/la interesado/a, y en presencia del / de la Presidente/a de la misma.

c) Recursos.

Tanto las sanciones impuestas por faltas leves como por graves y muy graves, podrán ser recurridas ante la Junta Directiva de la Fundación.

Cuando exista discrepancia con la decisión del ente recurrente el/la usuario/a podrá recurrir ante el Ayuntamiento de Elgoibar como institución de quien depende el centro.